

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Industriestrasse 1 • 3 • DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

180199990

5008564039

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno/Sped. Versandtag
34248233	49241462	2018-08-31
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
SP/HMK-PK		

Completare distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

normal / LKW

215395

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.-art.-clie / KO-Sach-Nr. Bravo deschn. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
		***** Numero d'ordine 0196153		
		Bolla 34248233	Quantità dichiarata: 8448	
		Magazzino 73/5061	Quantità effettiva:	
		N. ordine cliente 550003884602	Tipo Imballaggio:	
		Vostro riferimento 413	Quantità Imballi: 3	
		Dati supplementari 20170714	Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO	
			Data controllo: 13/09/2018	
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009066175		
		084681454-2063-11		
	084-681-454	F-556144.02..K-HLA/-2-5#W	8448	
		COM-Code DI		
		Paese origine GERMANIA		
	Charge	0030990952	di cui 2816#	961347186 003
	Charge	0031152639	di cui 2816#	961432000 001
	Charge	0031152639	di cui 2816#	961432406 002
		Lista imballi del DDT (gestione vuoti):		
		1152 Verpackungshlse P-42-GE1-225X 40X38-48-A		
		40X38x225, Polyethylen, 20-42-91-90		
		3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,		
		Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
		3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,		
		schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
		24 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-		
		400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90		
		Descriz. clienti		
		Lista pacchi per spediz.:		
		Nrsped/Index Kolli	Peso L. tara Nr.espresso	
	MW Palette	800 X 600 X 680 mm		
		49241462-001 961432000	131,0 40,9 340476439614320000	
		49241462-002 961432406	131,5 41,4 340476439614324060	
		49241462-003 961347186	131,5 41,4 340476439613471864	
		Continuazione 2		

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:52 C

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA**EX**
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSpod. Versandtag
34248233	49241462	2018-08-31
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel'int. Hausnr.	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

POSTO SCARIC: 14248

Contiene distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos.
Pos.-Nr.No. art. / Sach-Nr.
Cod.var. / Var.-Nr.Nr.-art.-die / KD-Sach-Nr.
Bezeichnung des art. / Sachkurzbezeichnung

Quantità / Menge

Indice collo / Koffer - Index

Somma per spediz. 49241462, 3 colli

394,0 123,7

0,979 m3

DACHSER, 56**AVIEXP34248233**A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni

Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3

DE-91074 Herzogenaurach

SI/HZA-SLEL Manuel Dröns galla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:52 C

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Tel. 09128/4028-0		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Seite 1 von 2 Send No. 00316635778	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. INSTANDHALTUNG B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DONAUSTR. 22 D 90451 NUERNBERG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Datum/Date 7.09.18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs 12/19.18			
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein					
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 500154699 49241444 49241461 49241465 49241462 49241453 49241436		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 EW 3 EW 6 EW 6 EW 3 EW 5 EW 5 EW		8 Art der Verpackung Mode d'emballage WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER	
9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 3117	
12 Umfang in m³ Cubage m³					
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanères et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 6 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Mr. versplombt ist.		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer		20 Absender: L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco unfrei Non Franco		21 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières 12 SET 2018	
22 Ausgefertigt in Etablie à am le 20		23 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) SCHAEFFLER TECHNOLOGIE 91074 HERZOGENAURACH GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 NUERNBERG		24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) GETRAG S.P.A. 70026 MODUGNO	
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km		26 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt			
27 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		28 PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette		29 PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette	
30 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		31 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
32 Benutzte Gen.-Nr.		33 ACHTUNG UBERTRAG			

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Tel. 09128/4028-0				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Seite 2 von 2 Send.Nr.: 01316635778					
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. INSTANDHALTUNG B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DONAUSTR. 22 D 90451 NUERNBERG									
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)									
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Datum/Data 7.09.18				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs									
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein													
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben Nr. verplombt ist.						19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer		Absender: L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
14 Rückerstattung Remboursement						15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco unfrei Non Franco		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		21 Ausgefertigt in Etablie à		22 am le	
23 SCHAEFFLER TECHNOLOGIE 91074 HERZOGENAURACH Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)						24 GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 NUERNBERG Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità 70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		26 12 SET 2018 Datum Date			
27 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km						28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt							
29 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs						30 PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Glitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette							
31 PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Glitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette						32 Bestätigung des Empfänger/Datum/Unterschrift							
33 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift						34 National ☐ Bilateral ☐ EG ☒ CEMT ☐							

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.